

PROGRAMACIÓN DOCENTE DE **INGLÉS APLICADO II**

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE A CORUÑA

TÍTULO SUPERIOR DE MÚSICA (ENSINANZAS REGULADAS POLO DECRETO 163/2015, DO 29 DE OUTUBRO)

1. IDENTIFICACIÓN E CONTEXTUALIZACIÓN									
DISCIPLINA: INGLÉS APLICADO II									
ESPECIALIDADE	Interpretación				ITINERARIO			CANTO	
CARÁCTER	Obrigatoria				TIPO DE CLASE			INDIVIDUAL	
DEPARTAMENTO	CANTO				XEFE DE DPTO.			Mª Teresa Bárbara Criado	
CURSOS	1º curso	2º curso	3º curso	4º curso	COORDINADOR/A DA DISCIPLINA			Carolina Pérez Vázquez	
CUADRIMESTRES	I	II	III	IV	V	VI	VII	VII I	Horas de clase semanais: 1 hora
ECTS/CUAD.				1'5					Observacións:
DOCENTES:	NOME E APELIDOS				EMAIL/TEL/WEB			TITORÍA	
	Carolina Pérez Vázquez				caroladancasas@gmail.com			Luns, de 9:00 a 10:00 h.	

2. DESCRITOR E COMPETENCIAS	
DESCRITOR:	Estudo da lingua inglesa nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras en lingua estranxeira, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS:	Os coñecementos do cuadrimestre anterior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS:	Tanto o Inglés como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están obviamente, en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Inglés Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua inglesa nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS:	T1, T2, T4, T6, T13
COMPETENCIAS XERAIS:	X8, X11, X24, X25
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:	E11, E12, E15, E16
<i>*Ver a listaxe e descrición de competencias no Decreto 163/2015, do 29 de outubro</i>	

3. OBXECTIVOS	
DESCRICIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en inglés.	T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Coñecer a música vocal en lingua inglesa e poder comprender o sentido expresivo dos seus textos, a través da análise dos seus textos poéticos e dramáticos.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares da lingua inglesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.

4. CONTIDOS		
TEMAS	DESCRITOR DE SUBTEMAS	SESIÓNS
1-Fonética do Inglés.	- Fonética e fonoloxía do Inglés aplicadas ao Canto. -Transcrición segundo o I.P.A. -Aplicación das particularidades lingüísticas e fonéticas das obras do repertorio.	4
2-Articulación e Dicción do Inglés.	-Articulación dos fonemas. Práctica da lectura. -Pronunciación perfecta dos textos cantados. - Articulación correcta no Canto e Dicción expresiva.	4
3- Comprensión do idioma.	-Conceptos gramaticais básicos do Inglés. - Tradución, análise e comprensión total de diferentes textos poéticos e dramáticos presentes no repertorio lírico.	2
4- Repertorio inglés.	- Coñecemento do Repertorio específico en lingua inglesa. - Análise dos textos. Autores. -Tradución do texto e comprensión aplicada ao carácter das Art Songs ou arias inglesas do repertorio individual a interpretar.	3
5- Metodoloxía de traballo autónomo	-Actividades para o estudo individual do alumno/a (e posterior corrección na aula): -Transcricións Fonéticas de todas as obras do repertorio do/a alumno/a en Inglés. -Lectura fluída e memorización dos textos cantados. -Tradución exacta do texto cantado.	3
*Os contidos refléxanse temporalizados cun número de sesións, aínda que, polo seu carácter transversal, na práctica serán traballados ao longo de tódalas sesións.		16
TOTAL SESIÓNS:		

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍA			
TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases Prácticas (Exposición teórico-práctica, para introducir os aspectos teóricos e estilísticos aplicables no repertorio a estudar)	14	0	14
Tutorías (atención particular aos alumnos/as)	0	1	1
Audicións (Interpretación en audición pública do repertorio traballado durante as clases)	2	2	4
Traballo Persoal (Tempo de estudo individual do alumno)	0	26	26
TOTAL HORAS:			45

6. AVALIACIÓN			
FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
6.1. CONVOCATORIA ORDINARIA			
6.1.1 AVALIACIÓN ORDINARIA (CON AVALIACIÓN CONTINUA)			
-Examen final escrito.	1) Demostrar o coñecemento dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa. 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa.	Todas	60%
-Seguimento do rendemento do alumno (Caderno do Profesor)	1) Asistir ás clases con regularidade e puntualidade. 2) Amosar unha actitude positiva e interese pola disciplina. 3) Demostrar capacidade de resposta na asimilación dos diferentes	Todas	20%

	conceptos fonéticos e gramaticais que se traballarán nas sucesivas clases. 4) Realizar eficaz e puntualmente os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa a interpretar.		
-Audicións públicas.	1) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación dos textos cantados en inglés. 2) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.	Todas	20%
6.1.2. AVALIACIÓN ORDINARIA (ADIANTO DE CONVOCATORIA-EXAME DECEMBRO)			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	60%
-Audicións públicas	1) Demostrar o dominio da fonética do idioma, a través da perfecta pronunciación <i>dos textos cantados en inglés</i> . 2) Ser quen de interpretar este repertorio con naturalidade e sentido expresivo.	Todas	40%
6.1.3. AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*PERDA AVALIACIÓN CONTINUA) <i>*(Alumnos que superen as 4 faltas por Cuadrimestre, segundo o Protocolo aprobado polo Consello Escolar)</i>			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	100%
6.2. CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA			
-Exame final escrito.	1) Demostrar o coñecemento <i>dos aspectos fonolóxicos e fonéticos propios da lingua inglesa</i> . 2) Utilizar a pronunciación correcta na lectura dun texto inglés, a través dunha axeitada articulación. 3) Amosar comprensión dos textos do repertorio en lingua inglesa. *4) Presentar os traballos individuais de transcripción fonética e tradución do texto de cada Art Song ou aria inglesa do repertorio individual.	Todas	100%

7. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E DOCUMENTOS	
BIBLIOGRAFÍA	-Wall, Joan: "Diction for Singers" McGraw-Hill. New York. 1999. -Marshall, M.: <i>The Singer's Manual of English Diction</i> . Schirmer's Books. New York. 1953. -Diccionario Bilingüe Inglés-Español -Diccionario Fonético de Inglés. -Libretos bilingües de óperas.
MATERIAIS	-Obras de Purcell, Händel, Haydn, Beethoven, Stanford, Britten, Vaughan Williams, Warlock, Quilter, Finzi,...
LINKS	-Partituras de Música de dominio público: www.imslp.org , onde se pode atopar diversos materiais de obras en formato pdf. -Catálogo de obras: www.sheetmusicarchive.net con partituras en pdf -Textos usados en composicións de Art Songs e Arias (páxina en inglés) http://www.recmusic.org/lieder -Páxina coas traducións ao castelán das óperas máis importantes da historia da música: www.kareol.es/ , así como outros interesantes Links.